

改善非華語學生的中文學與教
學校報告 (2016/17 學年)

東華三院盧幹庭紀念中學

致：教育局

發展及支援組 (傳真號碼：2179 5492)

就實施「中國語文課程第二語言學習架構」(「學習架構」)，確保本校非華語學生¹與華語同儕享有同等學習中文的機會，並建構共融校園，本校已在 2016/17 學年透過一系列校本支援措施(包括推行密集中文學習、加強與非華語學生家長溝通等)逐步落實有關計劃。

總結報告已獲校董會通過。

總結報告已獲法團校董會通過。

現將有關要點，闡述如下：

(一) 實施「學習架構」的整體情況

1. 本校透過多元途徑，提升中文科教師教授非華語學生的專業能力，以便實施「學習架構」，幫助非華語學生解決學習中文作為第二語言的困難，以期促成他們銜接主流中文課堂。具體措施包括：

(i) 在教師培訓方面，在全校____ 2 ____名教授非華語學生的中文科教師當中，至 2016/17 學年結束時，已有____ 2 ____名曾經接受相關培訓，例如：(可選多於一項)

教育局舉辦關於「學習架構」及／或《中國語文校內評估工具》(評估工具)(包括新系列)的研討會、工作坊等

教育局通函第 34/2014 號所載的「教授中文作為第二語言」專業進修津貼計劃

香港教育大學開辦的「為非華語學生而設的中國語文教學專業進修課程」

其他相關培訓(請說明)：_____

(ii) 曾參與上述培訓課程的教師，亦已透過以下模式，與其他教師分享培訓所得：(可選多於一項)

中文科組會議(包括共同備課會議)

教師專業發展日

其他模式(請說明)：_____

不適用／未有進行有關分享活動，原因是：_____

(iii) 在校本專業支援方面：

本校在 2016/17 學年參加以下的相關校本專業支援服務：(可選多於一項)

由教育局專家提供的到校專業支援服務

大學—學校支援計劃

專業發展學校計劃

學校支援夥伴(借調教師)計劃

其他(請說明)：_____

正如本校在學期初提交的「學校計劃」所述，本校在 2016/17 學年暫時不參加相關校本支援計劃

¹ 規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

* 請刪去不適用者

請在適當的內加上「√」號

(iv) 在 2016/17 學年，我們亦已透過以下校本安排，提升教師教授非華語學生中文的專業能力：(可選多於一項)

- 同儕觀課 (每週/月/學期*約_____節)，並就觀課所得進行專業交流，分享心得
- 共同備課 (每週/月/學期*約_____節)，針對非華語學生學習中文作為第二語言的需要，調適教學策略和教學內容
- 與其他學校進行專業交流，例如參加/舉辦聯校分享會 (共約_____次)
- 由具教授非華語學生經驗的教師，帶領/協助在這方面經驗較淺的教師
- 其他/備註 (請說明)：_____

2. 在課程/教材發展方面，在 2016/17 學年，本校採用以下策略：(可選多於一項)

- 參考教育局上載「學習架構」專頁或「中國語文教育學習領域學與教資源」內聯網的配套資源，並按需要調適
- 根據「學習架構」發展校本教材，共16單元，涵蓋的年級包括：F1-F2
- 採用出版社、大學/專上院校出版的教材，包括：《中文八達通》、《現代中國語文》
- 申請優質教育基金撥款，發展校本課程/教材，或推展其他支援非華語學生學習中文的項目 (計劃名稱：_____)
- 其他/備註 (請說明)：_____

3. 由於中文科的學習內容蘊含中華文化、品德情意等元素，在 2016/17 學年，本校透過以下模式，幫助非華語學生認識中國傳統文化，提升他們學習中文的成效：
(可選多於一項)

- 將有關內容 (例如較淺易的文學作品、歷史/成語故事等) 融入課堂教學
- 因應中國傳統節日 (例如農曆新年、中秋節等) 舉辦相關活動
- 舉辦有關體藝培訓班 (例如醒獅、中文話劇、書法等)
- 其他/備註 (請說明)：_____

4. 在推行多元密集中文學習模式 (例如抽離學習、小組學習、增加中文課節、跨學科中文學習、課後支援等) 方面：

- 本校大致按照學期初提交的「學校計劃」所述的安排，其中抽離學習 (支援模式) 對幫助非華語學生學習中文最為有效，原因是：本校非華語生的語文水平與主流學生差異甚大，當中亦有顯著的個別差異，抽離學習能給予個別學生最適切的指導和照顧。
- 本校在推行以下密集中文學習模式時，因應需要，稍作調適：

密集中文學習模式

原有安排

調適安排

就上述調適，主要的考慮因素是：_____

5. 本校透過以下模式，評估支援措施的成效：(可選多於一項)

校內評估的結果

在本學年結束前／新學年開始時*，使用評估工具的結果

非華語學生在中文活動的表現 (例如戲劇、校園小記者、朗誦、徵文比賽)，包括：

活動名稱

主辦機構

表現(例如獎項)

其他／備註 (請說明)：_____

6. 整體而言，在 2016/17 學年加強支援下：

本校非華語學生在中文學習方面有明顯的進步，參照「學習架構」的學習成果，具體來說：

閱讀方面

初小／初中*：尚能理解內容淺白的短文，特別是有關故事性質的篇章。此外，能就故事人物的行為或性格作簡單評價。

高小／高中*：_____

寫作方面

初小／初中*：能寫出簡單句子，或根據題目要求進行簡短寫作，內容大致扣題。

高小／高中*：_____

聽說方面

初小／初中*：說話：

若導師預先提供給學生提供說話題目及資料，學生認真準備下表現多較好。大部份學生能就熟悉的主題，如家人，朋友等人物，作簡單描述。亦能運用淺白的詞彙淺談一、兩句個感受。

聆聽能力：

能簡單理解話語內容，大致能轉述講者的意思。選擇題表現較好，書寫方面尚待改善。

高小／高中*：_____

沒有明顯的進步，主要因為 _____

就此，本校將於 2017/18 學年調整支援策略，包括 (請說明)：_____

7. 本校認為非華語學生在加強支援下有較大的進步，原因是（請分享貴校有效的教學策略、行政安排、或一至兩位非華語學生的成功個案）：

原因：

- 1、本校課程注重中文字詞的活用，並配以日常生活例子，以助學生掌握。此外，課業設計上注重學生的造句能力，並按學生能力進行短篇寫作，內容圍繞所學篇章，達至能力遷移。
2、注重寫作前輸入，如題材搜集，讓學生親身體會，自然有內容可寫。
3、安排外出參觀，非華語生能在老師的講解下親身接觸中國文化有趣一面。

較大進步之學生：

2A 艾美玉

此學生學習勤奮，中文能力較高，獲安排進入主流班，並加額外課堂支援。主流班內她得到本地生的協助，額外課堂亦有效針對其弱項，作出跟進及支援。

1A 巫立仁

此學生的中文能力本身較其他同級非華語生高。抽離課堂更能建立他學習中文的自信，並提升了他對中國文化及歷史的興趣。因此在學習表現上，其表情達意用語大致恰當，所運用之詞彙尚豐富，能就日常生活所見所聞，運用所學知識去表達個人看法。寫作方面，他能切合主題，內容完整，並略略抒情，亦能運用成語。

8. 本校透過多元密集中文學習模式，提升非華語學生學習中文的成效，以期促成他們銜接主流中文課堂。以校本情況而言，在 2016/17 學年，非華語學生的中文學習表現，大致可劃分為以下情況：

[註：非華語學生若只在部分中文課堂抽離，在部分中文課堂則與華語同儕同班，學校可因應校本情況把他們納入(b)或(c)項]

	非華語學生人數
(a) 全校非華語學生總人數	<u>12</u> 名
(b) 在中文課堂與華語同儕同班的非華語學生人數	<u>1</u> 名
- 大致能應付課堂學習的非華語學生人數	<u>1</u> 名
- 暫時仍未能追上華語同儕的非華語學生人數	<u>0</u> 名
(c) 在中文課堂獨立成班(或抽離學習)的非華語學生人數	<u>11</u> 名
- 大致能追上高能力華語同儕的非華語學生人數	<u>3</u> 名
- 大致能追上中能力華語同儕的非華語學生人數	<u>2</u> 名
- 大致能追上低能力華語同儕的非華語學生人數	<u>6</u> 名
- 暫時仍未能追上華語同儕的非華語學生人數	<u>0</u> 名

(d) 其他／備註 (請說明)： _____

14. 本校已透過以下途徑，為非華語學生在課堂／學校以外，提供更多接觸華語同儕的機會：(可選多於一項)

與錄取較多華語學生的學校建立學習圈／結成伙伴學校
(伙伴學校名稱：_____)

安排非華語學生(共_____名)參與制服團隊，包括：

童軍(例如：幼童軍、男童軍、女童軍)

少年警訊

交通安全隊

紅十字會／聖約翰救傷隊

基督少年軍／基督小先鋒

民安隊／航空青年軍

安排非華語學生參與社區服務／商校合作計劃(例如職場影子計劃、工作體驗、導師計劃、與校同行計劃等)／其他機構舉辦的活動(例如由扶貧委員會籌劃的「友·導向」計劃、由教育局委託香港明愛舉辦的「多元文化夢飛翔計劃」、由民政事務總署資助營辦的少數族裔人士支援服務中心所舉辦的共融活動等)，主要包括：(請列舉 1-2 項)

活動名稱／內容簡述

協作機構(如適用)

其他／備註(請說明)：要求所有初中學生(非華語生包括在內)參加至少一個學會／校隊。

(三)撥款的運用

15. 根據教育局通告第 8/2014 號第 10 段，用於支援非華語學生學習中文及建構共融校園的主要開支如下：(可選多於一項)

項目	實際開支
<p><input checked="" type="checkbox"/> 聘請中文科／其他科（請說明：_____）教師 <u>1</u> 名，主要負責以下工作：</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 教授非華語學生中文的教學工作（每周共約 <u>22</u> 節） 〔(a)至(f)的總和〕</p> <p>(a) 抽離學習，每周 <u>16</u> 節</p> <p>(b) 小組學習，每周 _____ 節</p> <p>(c) 增加中文課節，每周 <u>6</u> 節</p> <p>(d) 在中文課堂與其他教師協作教學，每周 _____ 節</p> <p>(e) 跨學科中文學習，每周 _____ 節</p> <p>(f) 課後支援，每周 _____ 節</p> <p><input type="checkbox"/> 一般教學工作（每周共約 _____ 節）〔(a)至(f)的總和〕，以便學校調配較有經驗的中文科教師，負責以下教授非華語學生中文的工作：</p> <p>(a) 抽離學習，每周 _____ 節</p> <p>(b) 小組學習，每周 _____ 節</p> <p>(c) 增加中文課節，每周 _____ 節</p> <p>(d) 在中文課堂與其他教師協作教學，每周 _____ 節</p> <p>(e) 跨學科中文學習，每周 _____ 節</p> <p>(f) 課後支援，每周 _____ 節</p> <p><input type="checkbox"/> 發展校本課程／教材，共 _____ 單元（涵蓋的年級：_____），每周 _____ 節</p> <p><input type="checkbox"/> 共同備課（年級：_____），每周 _____ 節</p> <p><input type="checkbox"/> 建構共融校園</p> <p><input type="checkbox"/> 安排共融活動，每周 _____ 節</p> <p><input type="checkbox"/> 與非華語學生家長溝通，每周 _____ 節</p> <p><input type="checkbox"/> 其他（請說明）： _____</p>	<p><u>279,140</u> 元</p>

項目	實際開支			
<input type="checkbox"/> 聘請教學助理_____名，主要負責以下工作： <input type="checkbox"/> 於中文課堂入班支援非華語學生，協助教師教學，每周_____節 <input type="checkbox"/> 協助教師設計教學活動、編寫教材(包括電子教材)，共_____單元 <input type="checkbox"/> 課後支援，每周_____節 <input type="checkbox"/> 於小息或課後支援非華語學生，例如(請說明)：_____ <input type="checkbox"/> 協助教師安排共融活動 <input type="checkbox"/> 與非華語學生家長聯絡 <input type="checkbox"/> 其他(請說明)：_____ _____	_____元			
<input type="checkbox"/> 聘請少數族裔助理_____名，主要負責以下工作： <input type="checkbox"/> 與非華語學生家長溝通，翻譯學校通告，協助講解學校政策及行政安排等 <input type="checkbox"/> 於中文課堂與教師協作，每周_____節 <input type="checkbox"/> 協助教師安排共融活動 <input type="checkbox"/> 其他(請說明)：_____ _____	_____元			
<input checked="" type="checkbox"/> 購買教學資源(請簡述有關資源及其用途)： <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"><u>資源</u></td> <td style="width: 50%; text-align: center;"><u>用途</u></td> </tr> </table> 1. 教師用書(《現代中國語文》及《中文八達通》)(建立基礎語文能力及準備 GCSE 考試) 2. 適合非華語學生中文程度之圖書(增加閱讀面和量)	<u>資源</u>	<u>用途</u>	3,854 元	
<u>資源</u>	<u>用途</u>			
<input type="checkbox"/> 僱用專業服務(請簡述服務內容)： <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;"><u>服務範疇</u></td> <td style="width: 33%; text-align: center;"><u>機構名稱</u></td> <td style="width: 33%; text-align: center;"><u>服務內容</u></td> </tr> </table> <input type="checkbox"/> 翻譯服務 <input type="checkbox"/> 課後中文學習班 <input type="checkbox"/> 共融活動 <input type="checkbox"/> 其他(請說明)：	<u>服務範疇</u>	<u>機構名稱</u>	<u>服務內容</u>	_____元 _____元 _____元 _____元
<u>服務範疇</u>	<u>機構名稱</u>	<u>服務內容</u>		
<input type="checkbox"/> 其他由學校籌辦，用於建構共融校園的主要措施，相關活動載列於上文第(二)部分	_____元			
<input type="checkbox"/> 其他(請說明)：	_____元			
共	282,994 元			

16. 本校會將撥款的餘額 517006 元，於下學年繼續支援本校的非華語學生。
（請參照教育局通告第 8/2014 號附件二第 3 及第 4 段的會計安排）
17. 此外，本校有／沒有*調撥其他資源支援非華語學生的中文學習及建構共融校園。
若有，請簡述：
-

(四)總結

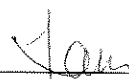
18. 綜合而言，本校在 2016/17 學年推行「學習架構」及建構共融校園，在落實以下各項支援措施的情況如下：

	成 效 顯 著	頗 有 成 效	成 效 不 彰	完 全 無 效
(i) 提升教師教授非華語學生的專業能力	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 發展校本課程／教材及使用和調適配套資源	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 推行密集中文學習模式(例如抽離學習、小組學習、增加中文課節、跨學科中文學習、課後支援等)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 提升非華語學生的學習動機、信心和學習表現	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) 加強與非華語學生家長的溝通	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) 建構共融校園	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) 其他(請說明)：_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

本校會參考 2016/17 學年的經驗，特別是非華語學生的中文學習表現，擬備 2017/18 學年的支援計劃。

(五)其他(如有需要，可夾附 1-3 頁相關資料)：

校監／校長*簽署：


林志明

校監／校長*姓名：

陳予望 a9614738@gmail.com

統籌教師姓名及電郵：

東華三院盧幹庭紀念中學

學校名稱：

日期：

13 OCT 2017